



Ångbåtens Vänner
S/S Boxholm II
K-Märkt fartyg
Program 2016

Ångbåtens Vänner

Bildad 1982

”Föreningen skall verka för att ångfartyget Boxholm II fortsättningsvis skall kunna befara sjön Sommen, vara vedeldad och även i framtiden kunna betjäna bygden kring sjön Sommen som den hittills gjort.”

Ångbåtsepoken är inte riktigt slut och ännu tuffar det ett antal passagerarbåtar i svenska farvatten och på våra insjöar. En av dessa är ”Sommens drottning” - S/S Boxholm II. Hon är en tidlös skönhet i svart och vitt på den sägenomspunna sjön Sommen på gränsen mellan Småland och Östergötland. En ångbåtsstur är ett fantastiskt sätt att uppleva den vackra naturen – tyst och majestätiskt glider 2:an fram på sin färd mellan de många öarna och ångbåtsbryggorna. Men en ångbåt drivs inte enbart av vatten och ved – det krävs mer därtill. Stödföreningen Ångbåtens Vänner arbetar sedan 1982 med att på olika sätt stötta och marknadsföra ångbåtstrafiken så att vi kan få behålla denna unika och viktiga kulturattraktion i vår bygd. I nuläget är vi drygt 650 entusiaster i föreningen.

Bli medlem Du också – hjälp till att hålla ångan uppe på ett av Sveriges sista vedeldade passagerarfartyg!

Du kan bli medlem via vår hemsida www.boxholm2.com eller genom att betala in medlemsavgiften 150 kr på vårt bankgiro 990-5852.

Glöm inte att ange namn, adress och telefonnummer.



S/S Boxholm II
www.boxholm2.com



Innehållsförteckning

Verksamhetsberättelse 2015	3	Karta Sjön Sommen	15
Ordförande och besättningen har ordet.....	4	Vägbeskrivning Svensk o Engelsk	16-17
Rederi Aktiebolaget.....	5	Fakta Boxholm II	18
Evenemang Tranås, Boxholm o Ydre	6	Charter med Boxholm II	19
Turlista 2016	8		
Reparation av ångpannan	12		

Verksamhetsberättelse

för Ångbåtens Vänner år 2015

Styrelsen har bestått av: ordf. Per-Arne Larsson, kassör Bernt Lind, sekr. Maria Ehrlin Brege, ledamöterna Berit Drugge, Jan Hallgren och Urban Tordsson samt suppleanterna Lars Axehill och Berndt Fridlund. Styrelsen har haft tre protokollförda möten under året.

Inledningen av årets säsong präglades av stora problem med maskinen. Bland annat läckte en del av tuberna i pannan vilket ledde till att 17 turer fick ställas in. Eftersom det under en tid var osäkert om det överhuvudtaget skulle gå att köra tvingades Håkan även säga nej till ett antal förfrågningar. Totalt räknar man med att ha tappat över 120 000 kr i intäkter.

Trenden med lågt antal passagerare på många av turlisteturerna fortsätter även den här säsongen. Det dåliga vädet och maskinproblemen under våren är säkert bidragande orsaker. Glädjande nog var det tämligen bra uppslutning på vår nyhet för året – Allsångsturen den 12/8 med Peter och Lasse Johansson. Den var mycket lyckad och ett koncept vi säkert kommer att pröva igen.

Svårigheten att hitta maskinister som kan dela på arbetet med Göran har fortsatt även under 2015. I pannrummet har varit Sven-Olof Sjöberg och även Kjell Nordeman under ett par veckor. Glädjande nog har också en kvinnlig maskinist, Eva Gyberg, varit med och provat på att elda under säsongen. Arbetet med att finna en lösning på bemanningen inför nästa säsong fortsätter tillsammans med besättningen och rederiet.

STYRELSEN HAR UNDER ÅRET GENOMFÖRT FÖLJANDE:

- Samarbetat med Tranås turistbyrå/Tranås Direkt och besättningen för att ta fram turlista och bemanning.
- Tagit fram den återkommande ångbåtsbroschyren i 7 000 ex. Turistbyrån/Tranås Direkt har ansvarat för produktion och annonsförsäljning. Styrelsemedlemmarna har distribuerat broschyrer i kommunerna i norra Småland och södra Östergötland.
- Samarbetat kring annonsering i lokalpressen och länsturistbroschyerna samt Sommaveckans program.
- Bekostat och ansvarat för hemsidan www.boxholm2.com samt deltagit i samarbetet www.sommenbygd.se
- Genomfört tre söndagsturer med musikunderhållning samt en Allsångstur. Vi har som vanligt betalt för 6 turer som ett driftstöd och en möjlighet för besättningen att ta en vilodag.
- Genomfört medlemsturen den 26/8 med 60-talet medlemmar ombord. I år svarade duon Mia & Ann-Sofi för underhållningen. Som vanligt såldes det lotter med bl.a. kräfter och ostar i vinst.
- Deltagit i Rederiaktiebolagets möten
- Betalt medlemskap och annonser i Sveriges Ångbåtsförening samt Arbetslivsmuseernas Samarbetsråd.
- Deltagit i Norrköpings kulturdagar under evenemanget "Maskinnostalgi"
- Beslutat att bidra med minst 100 000 kr till finansieringen av renoveringen av pannan.

STATISTIK FÖR 2015

- Antalet bokade turer under säsongen har varit 84 st. (107 föregående år).
- Antalet medlemmar är ca 643 st. varav 11 hedersmedlemmar (föregående år: 650st).

Maria Ehrlin Brege, e.u. Tranås 2015.11.06

Styrelse för Ångbåtens vänner S/S Boxholm II består år 2016 av:

Ordförande	Per-Arne Larsson	tel 0142-508 36
Kassör	Bernt Lind	tel 070-37 41 500
Sekreterare	Maria Ehrlin Brege	tel 0140-561 79
Ledamot	Urban Tordsson	tel 0140-930 35
Ledamot	Annica Jansson Löfgren	tel 0140-687 96
Ledamot	Jörgen Martinsson	tel 076-777 45 04
Suppleant	Lars Axehill	tel 0140-186 82
Suppleant	Ingela Pettersson	tel 0140-640 86

Bankgiro: 990-5852
Medlemsavgift: 150:-
Medlemstur: 17/8, kl 18.00
Årsmöte: 24/11, kl 18.30
Brunnsparkskyrkan



Ordförande har ordef!

De sista åren har präglats av reparationer, först panntuber sedan skrovet och förra året visade det sig att fler panntuber behövde ersättas. Det är reparationer som kräver mycket kunskap om gamla mekaniska konstruktioner och var hittar man det, om inte i Motala som förr var landets vaggas gällande verkstadsindustri.

Styrelserna i rederiaktiebolaget och Ångbåtens vänner diskuterade problemet med pannan och enades om att i princip helrenovera, ja näst intill tillverka en ny. Kontakter togs med de stora ägarna och de tvekade inte att besluta om stöd till ovanstående åtgärd. Båten har en stor folklig förankring och sjön Sommen är tillsammans med Boxholm II en helhet som inte får spräckas. Besöksnäringen är en växande del i samhällsekonomin och jag tror inte någon i bygden säger emot mitt påstående att Boxholm II är ett av de

största dragplåstren. Hon ligger nu på land och har något av ett skalperat utseende utan skorsten och panna men snart skall hjärtat komma på plats. Jag vill rikta ett stort tack till de folkvalda församlingarna i ägarkommunerna samt medlemmarna i Ångbåtens vänner. Snart skall matarpumpen suga i sig friskt sommenvatten och panntrycket åter stiga.

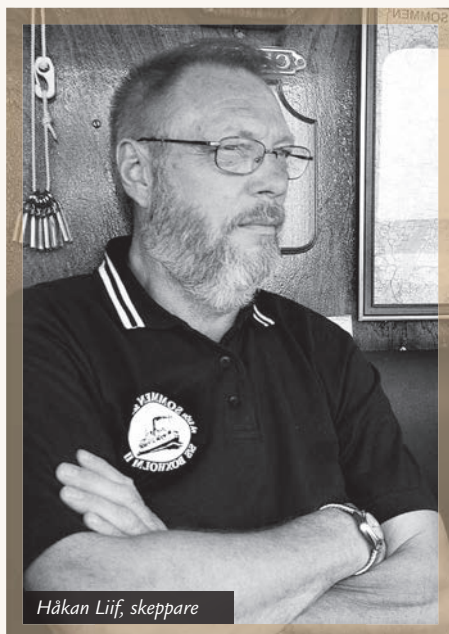
Välkomna till en ny säsong! ■

Per-Arne Larsson, ordförande

Besättningen

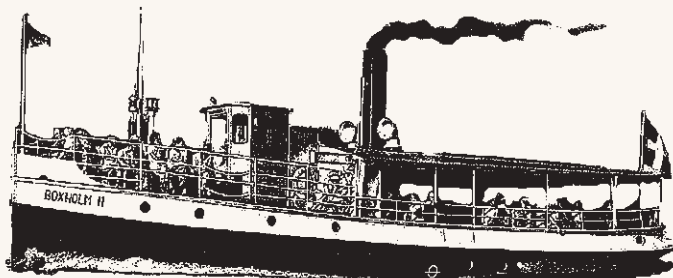
Säsongen 2015 skulle starta den 5 maj. Detta blev inget av, den 3 maj började en tub läcka, det var bara början på allt elände med flera trasiga tuber, läckande packningar och specialismätning av tubtjocklek (som inte hjälpte oss ett dugg). Detta gjorde att första resan inte blev av förrän den 4 juni. Ett bröllop fick avbokas 3 timmar före avgång, detta var inget lätt samtal. Efter den senaste reparationen bestämde vi att vi kör tills något går sönder igen och avslutar säsongen då. Det bestämdes att om allt gick bra så skulle vi göra en stor reparation under vintern. Det var ganska nervöst att varje dag kontrollera att inget läckte. Som tur var så klarade vi resten av sommaren. Inför 2016 års turer har vi ingen chefsmaskinist. Detta får vi försöka lösa på något vis. Det finns några aspiranter som tyvärr saknar behörighet. Några lämpliga går kurs i Stockholm under vinter/vår, förhoppningsvis får vi glädje av dem. Välkomna ombord på vårt renoverade skepp. ■

Håkan med besättning



Håkan Liif, skeppare

Rederi Aktiebolaget S/S Boxholm II



De senaste årens krönikor på denna sida i Ångbåtsbroschyren har nästan uteslutande handlat om de reparationer som Rederiet har tvingats genomföra på vår klenod Boxholm II. Så blir det även i år. Men vinterns reparation beskrivs närmare i särskild artikel så jag tänkte mer berätta om Rederiets ekonomi. Innan vi gjorde den stora skrovreparationen vintern 2013-14 så hade Rederiet en god kassa. Skrovet visade sig vara i sämre skick än förväntat och den beräknade kostnaden på 600.000 kr räckte inte. Slutnotan hamnade på drygt 1.000.000 kr + moms. De största ägarna Tranås, Boxholm och Ydre kommuner samt Ångbåtens Vänner bidrog med 400.000 kr medan resten togs ur Rederiets kassa. Vi hoppades efter denna reparation att vi skulle få några år med mindre kostnader, för att på nytt bygga upp vår kassa, men så blev tyvärr inte fallet. Redan vid sjösättningen i fjol uppdagades läckage i ångpannan och starten av säsongen för kapten Håkan Liif med besättning blev försenad. Så småningom blev läckan tätad,

men det stod klart för oss att vi inte kunde köra ytterligare en säsong utan en större genomgång av pannan. Via våra kontakter med Bergmans Mekaniska AB i Motala, fick vi besked att de kunde ta sig an Boxholm II:ans panna till hösten 2015. Reparation var oundviklig så nu gällde det att säkerställa att det skulle finnas pengar att betala med. Återigen fick jag kontakta de största ägarna och förklara situationen. Att Boxholm II är viktig för bygden råder ingen tvekan om och kommunerna lovade återigen att hjälpa till med reparationskostnaderna. Skönt med sådana ägare!!

I skrivande stund är pannan provtryckt, godkänd och färdigrenoverad. Det som återstår är en del rotskyddsarbete och slutmålning. Därefter ska den transporteras tillbaka till Laxberg och monteras på plats i II:ans inre. Vi har ännu inte slutnotan för denna senaste stora renovering, men min bedömning är att kostnaden inte blir fullt så stor som skrovrenoveringen.

Det är på sin plats att här framföra Rederiets stora tack till alla som på något sätt är inblandade och engagerade i Boxholm II:s fortsatta existens. Det gäller naturligtvis inte minst Tranås, Boxholm och Ydre kommuner som visat stort engagemang för fartygets fortlevnad. Som vanligt gör ju Ångbåtens Vänner en storstilad insats, men jag vill även tacka alla sponsorer för ert stöd. Utan allas stöd hade det inte varit möjligt att erbjuda ångbåtstrafik på sjön Sommen. Med dessa ord önskar Rederiet alla välkomna ombord till en ny trevlig ångbåtssäsong! ■

Styrelse Rederi AB S/S Boxholm II år 2015:

Per Ulfsbo, ordf

Mikael Palm, Boxholms kommun

Mikael Stenquist, Tranås kommun

Anders Andersson, Ydre kommun

Maria Ehrlin Brege, Ångbåtens Vänner

Per-Arne Larsson, Ångbåtens Vänner

Jörgen Oskarsson, Stiftelsen Sommen

Bengt Samson, VD Rederi Aktiebolaget

Rederiaktiebolaget S/S Boxholm II
Bengt Samson, VD

Evenemang 2016

April

- 30 Fotoutställning med fototävling Tranås
- 30 Valborgsfirande vid Stadshuset, Tranås

Maj

- 7 Kvitter i Svensbo lövskog, Torpön
- 7 Sockenvandring i Malexander
- 14 Smålands Längsta Loppis, Tranås
- 14 Stadsvandring i Tranås
- 15 Ydrerundan Cykellopp med start i Rydsnäs
- 21 Hamnfestivalen, Tranås
- 21 Vårstämning i Börshults naturreservat, Torpön
- 24 Energikicken – Löparfest i stadsmiljö, Tranås
- 26 Näringslivsgolfen, Tranås
- 28 Sommen Runt och Torpön Runt Cykellopp med start i Tranås
- 29 Stadsvandring i Tranås

Juni

- 1 Natur- och kulturguidning i hagmarker vid Smedstorps dubbelgård, Ydre
- 6 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 4 Mo Marken, Österbymo
- 4 Studentkarnevalen, Tranås
- 18 Håva småkryp i Sommen, Torpön

- 18 Stadsvandring i Tranås
- 19 Vad äter mörtan? Prova på mete, Torpön
- 25 Barnguidning i Lomsviken, Torpön
- 29 Sagovandring, Torpön
- 30 Vad äter mörtan? Prova på mete, Torpön

Juli

- 2 Jordgubbens dag med sommarmusik, Tranås
- 2 Triathlondag i Malexander
- 2 Barnguidning i Illern, Tranås
- 3 Sommasimmet, Sommen
- 5 Stadsvandring i Tranås
- 5 Kapten Nemmos hemlighet (barnteater), Torpön
- 5 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 7 Kapten Nemmos hemlighet (barnteater), Kraftverket Tranås
- 12 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 12 Kapten Nemmos hemlighet (barnteater), Torpön
- 13 Berättarkryssning med Johan Birath på Boxholm II, Tranås hamn
- 14 Kapten Nemmos hemlighet (barnteater), Kraftverket Tranås
- 14 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 16 Vad äter mörtan? Prova på mete, Torpön
- 19 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 19 Kapten Nemmos hemlighet (barnteater), Torpön



sommenbygd.se

där Småland och Östergötland möts...

- 21 Fiskets dag, Torpön
- 21 Kapten Nemmos hemlighet (barnteater), Kraftverket Tranås
- 22 Guidning i Bjältnäs naturreservat, Malexander
- 23 Stadsvandring i Tranås
- 26 Kapten Nemmos hemlighet (barnteater), Torpön
- 26 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 28 Kapten Nemmos hemlighet (barnteater), Kraftverket Tranås
- 29 Sagovandring, Torpön

Augusti

- 1 Vad äter mörtén?
Prova på mete, Torpön
- 2 Kapten Nemmos hemlighet (barnteater), Torpön
- 2 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 2 Stadsvandring i Tranås
- 3 Sommarodden Malexander, en roddtävling mellan socknarna runt Sommen
- 4 Kapten Nemmos hemlighet (barnteater), Kraftverket Tranås
- 5 Sommarodden Sommen, en roddtävling mellan socknarna runt Sommen
- 6 Rydsnäs marknad
- 6 Sommarodden Torpön, finaltävlingar och avslutning av Sommarodden
- 13 Tranås Cruisning & Rock'n Roll Event

- 13 Stadsvandring i Tranås
- 20 Fladdermusäventyr, Malexander
- 27 Fladdermusäventyr, Olstorp, Västra Ryd
- 27 Konstrakan, Tranås

September

- 1 Adelövsmarknad, Adelöv
- 3-4 Håva småkryp i Sommen, Torpön
- 3-4 Östgötadagarna 2016
- 3 Tranåsloppet, Tranås
- 24 Världens Dag, Tranås

Oktober

- 13 Tjejkväll – Girl's Night, Tranås
- 29 Guldlördag, Tranås

November

- 5 Jätten Bule-löpet, Österbymo
- 17 Julstaden Tranås – Upptändning ljusslingorna, Tranås
- 18 Tranåsgalan, Tranås
- 20 Adelövs Julmarknad
- 27 Julskyltning, Tranås

December

- 3-4 Julstaden Tranås, Barnens tomtehelg
- 10-11 Julstaden Tranås, Julmarknad
- 22 Julklappskväll, Tranås
- 31 Nyårsfirande på Torget, Tranås



Boxholm, Tranås och Ydre
- del av Sommenbygd

TURLISTA 2016 för S/S

Vecka 27

- Ons 6/7** **Naturguidad tur Hätte** 15.00-17.00 avgång Hätte
- Tors 7/7** **2-timmarstur Hätte** 10.30-12.30 avgång Hätte
2-timmarstur Malexander 15-17 avgång Malexander
- Fre 8/7** **TORGTUR** 7.30-10.30, 14-19.30 se separat turlista

Vecka 28

- Ons 13/7** **Ångbåtsstur med mat Torpön** 10-13.30 avgång Tranås Hamn
Berättarkryssning med Johan Birath 18-21 avgång Tranås Hamn
- Tors 14/7** **2-timmarstur Hätte** 10.30-12.30 avgång Hätte
2-timmarstur Malexander 15-17 avgång Malexander
- Fre 15/7** **TORGTUR** 7.30-10.30, 14-19.30 se separat turlista
- Lör 16/7** **Ångbåtsstur med mat Torpön** 10-13.30 avgång Tranås Hamn

Vecka 29

- Ons 20/7** **Ångbåtsstur med mat Torpön** 10-13.30 avgång Tranås Hamn
Naturguidad tur Torpön 15-17 avgång Torpön
- Tors 21/7** **2-timmarstur Hätte** 10.30-12.30 avgång Hätte
2-timmarstur Malexander 15-17 avgång Malexander
- Fre 22/7** **TORGTUR** 7.30-10.30, 14-19.30 se separat turlista
- Lör 23/7** **Ångbåtsstur med mat Torpön** 10-13.30 avgång Tranås Hamn

Vecka 30

- Ons 27/7** **Ångbåtsstur med mat Torpön** 10-13.30 avgång Tranås Hamn
- Tors 28/7** **2-timmarstur Hätte** 10.30-12.30 avgång Hätte
Naturguidad tur Malexander 15-17 avgång Malexander
- Fre 29/7** **TORGTUR** 7.30-10.30, 14-19.30 se separat turlista
- Lör 30/7** **Ångbåtsstur med mat Torpön** 10-13.30 avgång Tranås Hamn
- Lör 31/7** **Söndagskryssning** 11-14.30 avgång Tranås Hamn

Boxholm II



Vecka 31

Ons 3/8 Ångbåtsstur med mat Lugnalandet 10-13.30 avgång Tranås Hamn

Tors 4/8 2-timmarstur Hätte 10.30-12.30 avgång Hätte

2-timmarstur Malexander 15-17 avgång Malexander

Fre 5/8 **TORGTUR** 7.30-10.30, 14-19.30 se separat turlista

Lör 6/8 Ångbåtsstur med mat Lugnalandet 10-13.30 avgång Tranås Hamn

Sön 7/8 Söndagskryssning 11-14.30 avgång Tranås Hamn

Vecka 32

Ons 10/8 Ångbåtsstur med mat Lugnalandet 10-13.30 avgång Tranås Hamn

After Work med Boxholm II 18-21 avgång Tranås Hamn

Vecka 33

Ons 20/8 Ångbåtsstur med mat Lugnalandet 10-13.30 avgång Tranås Hamn

Torgtur fidi tabell <i>Market tour timetable</i>			
Avgång/Departure	Hamn/Harbour	Avgång/Departure	Hamn/Harbour
07.30	Idebo	14.30	Liljeholmen
08.00	Rönnäs	14.45	Fiskarp
08.35	Malexander	14.55	Färjan, Torpön
09.20	Svensbo	15.20	Svensbo
09.40	Färjan, Torpön	16.05	Rönnäs
09.50	Fiskarp	16.35	Idebo
10.00	Liljeholmen	17.30	Malexander, 30 min uppehåll
10.30	Tranås Hamn	18.00	Avgång Malexander
	TORGHANDEL		Svensbo, Färjan, Fiskarp, o Lilje holmen angöres för avstigning.
14.00	Tranås Hamn	19.30	Tranås Hamn

Ångbåtsstur med mat - Torpön *

Guidad tur till Torpön med strandhugg vid Torpöns Färjeläge, där måltid serveras. Välj mellan Torpö-tallrik (lax) eller rostbiff. Dryck, smör och bröd, kaffe och kaka ingår. 385 kr vuxen, 135 kr barn (7-12 år) 85 kr (0-6 år).

Steamboat Tour with Stop for a Meal *

Guided tour to Torpön. Lunch is served at the Restaurant Torpöns Färjeläge. You may choose between smoked salmon and roast beef. Drink, salad, bread, butter, coffee and cake are included. Adults SEK 385, children 7-12 years old SEK 135 and children under the age of 6 SEK 85.

Ångbåtsstur med mat - Lugnalandet *

Guidad tur till Sommen med strandhugg vid Hotell Lugnalandet, där måltid serveras. Välj mellan fisk eller kött. Dryck, smör och bröd, kaffe och kaka ingår. 395 kr vuxen, 145 kr barn (7-12 år) 95 kr (0-6 år).

Steamboat Tour with Stop for a Meal *

Guided tour to Sommen. Lunch is served at Hotel Lugnalandet. You may choose between fish and meat. Drink, salad, bread, butter, coffee and cake are included. Adults SEK 395, children 7-12 years old SEK 145, and children under the age of 6 SEK 95.

2-timmarstur

Rundtur på sjön Sommen (inget strandhugg). Medtag gärna egen kaffekorg. Större sällskap förbokas senast dagen före till skepparen Håkan Liif tfn. 0708-65 87 52. 100 kr vuxen, 50 kr barn (7-15 år), 0-7 år gratis. Inget förköp, biljett köpes vid påstigning.

2-hour Round Trip

Without stop. Adults SEK 100, children 7-15 years old SEK 50 and children under then age of 7 are free. No advance reservation, tickets are sold on board. Advance booking for groups only, phone 0708-65 87 52.

TORGTUR

Fredagsturer till torget i Tranås. Avgång från Hamn/brygga enligt tidtabell. Inget förköp, biljett köpes vid påstigning. För nypåstigning 14.00, ring 0708-65 87 52.

Idebo, Rönnäs, Malexander: enkel 110 kr, T/R 200 kr, Familj T/R (4 pers) 500 kr.

Svensbo, Färjan, Fiskarp, Liljeholmen: enkel 70 kr, T/R 120 kr. 7-15 år ½ priset, 0-7 år gratis

Market Tour

On Fridays there is a weekly market in Tranås. No advance reservation, tickets are sold on board on the morning tour. For departure see separate timetable. Tickets for the afternoon tour at 2 p.m. can be bought the same day after 9 a.m. phone 0708-65 87 52 or on board the ship from 10:30 a.m. Price one way and return ticket Idebo, Rönnäs, Malexander SEK 110 SEK 200. Svensbo, Torpön, Fiskarp, Liljeholmen SEK 70 SEK 120, Family (4 people) SEK 500. Children 7-15 years half price and children under the age of 7 are free.

Söndagskryssning *

Musikunderhållning på sjön Sommen med strandhugg för picknick och bad. Tag gärna med egen picknick. 195 kr vuxen, 7-15 år 75 kr, 0-6 år gratis.

Sunday Cruise *

Music entertainment on the lake Sommen. The steamboat makes a stop during the cruise. Please bring your own picnic. Price for the boat ticket: adults SEK 195, children 7-15 years old SEK 75, children under the age of 7 are free.

Naturguidad tur *

Två-timmars tur med natur- och kulturguidning av sjön Sommen. Guide från Naturum Sommen. Arrangör: Naturum Sommen. 225 kr vuxen, 7-15 år 75 kr, 0-6 år gratis.

Nature Tour *

2 hours guiding in English on the scenery and culture of the area around lake Sommen. Guide from Naturum. Adults SEK 225, children 7-15 years old SEK 75, and children under the age of 7 are free.

Berättarkryssning *

Ångbåttur med berättarkonstnären Johan Birath. Räksmörgås, dryck, kaffe och kaka ingår i priset. Arrangör: Naturum Sommen. 350 kr, oavsett ålder.

Tour with a Storyteller *

Tour with story-teller Johan Birath on board, telling stories (only in Swedish) about lake Sommen. Prawn sandwich, beverage, coffee and cake included in the price. SEK 350.

After Work med Boxholm II *

Tre-timmars tur med musikquiz och härlig gemenskap så här mitt i veckan. Ta gärna med egen picknick och dryck. 225 kr, oavsett ålder.

Medlemstur för Ångbåtens Vänner 17/8 *

Avresa från hamnen i Tranås kl 18.00. Endast för medlemmar i föreningen Ångbåtens Vänner. Medlemskap à 150:- kan lösas i samband med avgång. Medtag egen fika/matsäck.

Anmälan till Tranås Direkt, Tranås Turistbyrå, tfn 0140-687 90.

Boka och köp biljett via Tranås Direkt, 0140-687 90, Storgatan 22, Tranås, tourist.office@tranås.se. Bokas senast dagen före.

Biljetter säljes ombord, endast vid ledig kapacitet.

Bokning chartertrafik: Skeppare Håkan Liif, 0140-146 44, 070-865 87 52.



Cykel på båten

Ta med cykeln på S/S Boxholm II, från Tranås till Malexander – cykla från Malexander till Tranås. Från Hätte efter torsdagarnas 2-timmarstur avgång kl 12.30.

Fredagens torgtur från Malexander avgång kl 18 till Tranås Hamn.

Kostnaden är 120 :-/person inkl cykel och **förbokas på 0708-65 87 52.**

Bring your bike on the steamboat!

Make a reservation in advance. Tour from Tranås to Malexander – go by bike from Malexander to Tranås. Departure Thursdays from Hätte at 12.30.

Departure Fridays from Malexander at 6 p.m.

Price: 1 person and a bike SEK 120.

Please call for reservation, phone 0708-65 87 52.



* Förboka turen via Tranås Direkt/Turistbyrå, tfn 0140-687 90.

* Reservation in advance at Tranås Direkt/Tourist Office, phone 0140-687 90.

Helrenovering av ångpannan

Som många säkert känner till har ångpannan genomgått en total helrenovering under vintern. Förra säsongen kunde ju med nöd och näppe genomföras. Många problem uppstod som gjorde att turer måste ställas in och tillfälliga reparationer medförde att hela sommaren var orolig. Det blev uppenbart att en helrenovering var nödvändig inför 2016.

Beslut om renovering fattades och den 30 oktober i höstas lyftes den 4 ton tunga pannan med kran upp ur båten för att kunna köras på lastbil till Tomas och Stefan Bergman på Bergmans Mekaniska i Motala. I samband med detta monterade man också bort skorstenen och sotskåpet som även de behövde ses över.

Att ta ur själva hjärtat ur båten var ingen liten operation. Det krävdes först en hel del förberedelsearbete för att skapa fri väg för pannan

ur båten. Den lossades från sina olika fästen och anslutningar och till sist fick delar av taket monteras bort ovanför maskinrummet och över den aktere delen där passagerarna sitter.

Sedan gällde det att förankra remmar och vajrar runt pannan innan lyftet kunde ske.

Detta var ett trångt och ganska bökigt arbete som dock gick bra till slut.

Arbetet på plats i verkstaden har varit omfattande och bestått av många olika moment.

Bland annat har följande moment gjorts:



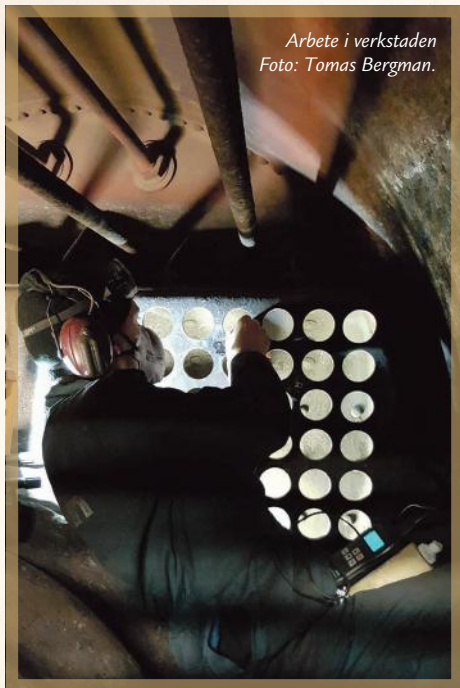
*Från lyftet den 30 november 2015
Foto: Tomas Bergman.*

- Blästring av pannan och ny ytbehandling utvändigt.
- Bortmontering av alla 80 tuberna som har ersatts med helt nyttillverkade.
- Inspektion och kontrollmätning av godsets (väggarnas) tjocklek och kvalitet.
- Genomgång och renovering av alla inspektions- och manluckor.
- Tillverkning och montering av ny skorsten.
- Montering av nytt glaströrsställ för att läsa av vattennivåerna.



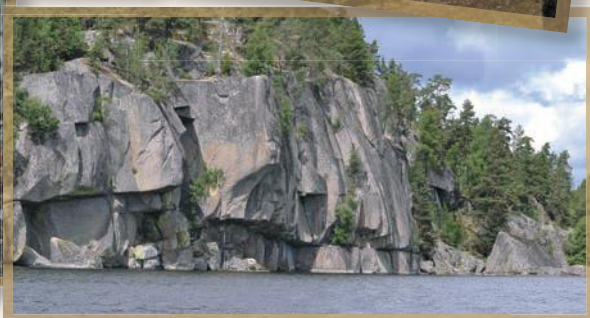
Mycket jobb återstår sedan med att montera tillbaka pannan i fartyget och att ansluta rör, kablar och annat som fick tas bort vid lyftet. Till sist ska taket på plats igen över maskinrummet och övriga delar. Enligt planen ska återmonteringen ske under april månad. Förhoppningsvis kommer resultatet av vinterns arbete att vara att allt fungerar smidigt och att vår 112-åriga drottning kan ånga fram även säsongen 2016.

*Maria Ehrlin Brege,
sekreterare Ångbåtens Vänner*



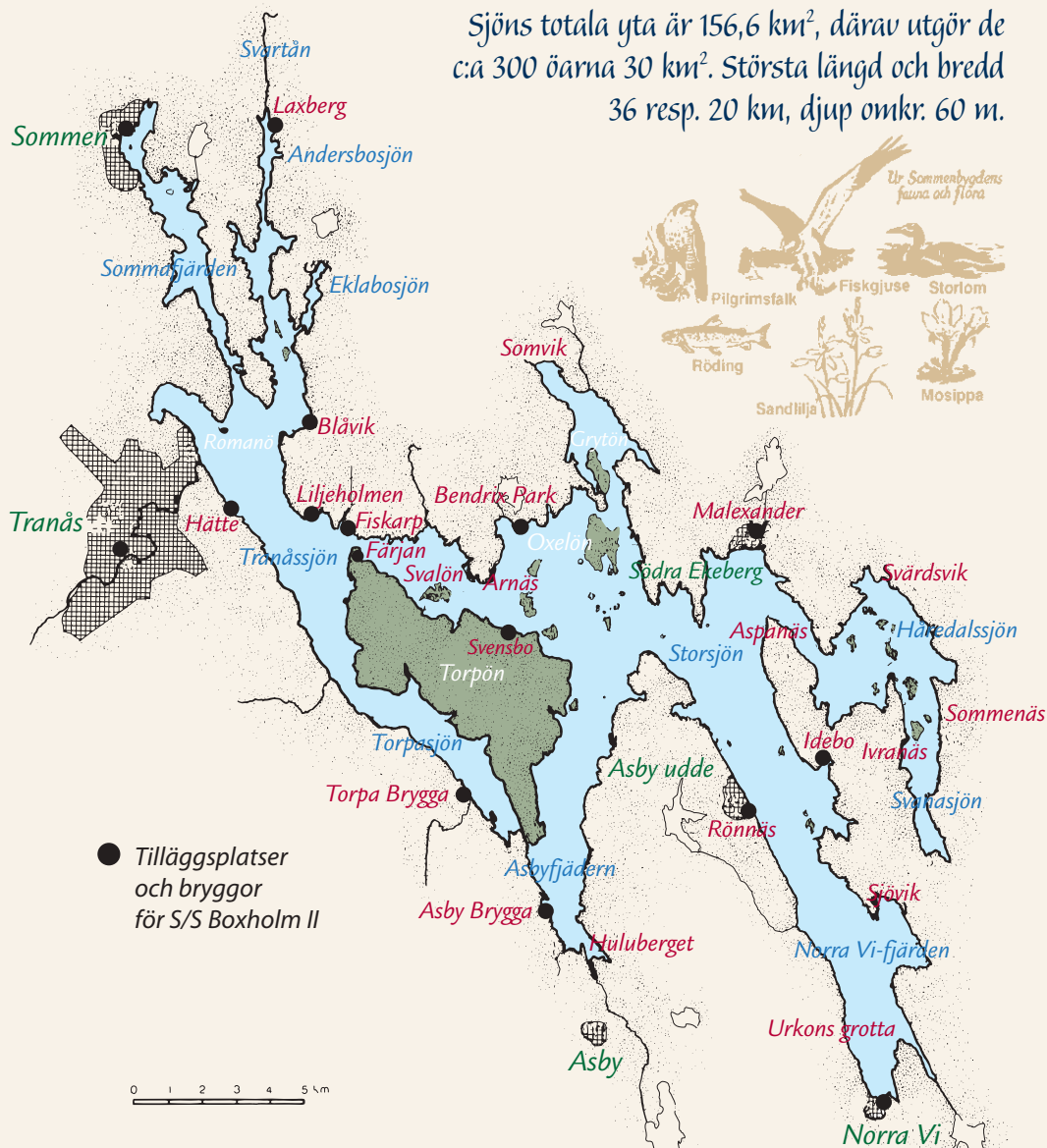
*Arbete i verkstaden
Foto: Tomas Bergman.*

Glimtar från Sjön Sommen



Karta över sjön SOMMEN med omgivningar

Sjöns totala yta är 156,6 km², därav utgör de
ca 300 öarna 30 km². Största längd och bredd
36 resp. 20 km, djup omkr. 60 m.



Vägbeskrivningar



Bryggör norr om sjön Sommen

Riksväg 32 till Boxholm – Tag av mot Malexander

- Laxberg:** Åk ca 2 km (över Lillån), tag till höger, följ skyltning till "Laxberg".
- Blåvik:** Tag av vid skylt "Blåvik". Åk till Blåviks kyrka.
- Torpön, färjan:** Tag av vid skylt "Blåvik". Följ skylt till färjan. Eftersom bryggan ligger på andra sidan färjeläget måste man ta färjan över. Den går varje hel- och halvtimme.
- Malexander:** Bryggan ligger nedanför Malexander kyrka och kan även nås från riksväg 134, Kisa – Österbymo. Tag av vid Pinnarps badplats mot Malexander, ca 2 mil.
- Sommen:** Riksväg 32 till Sommens samhälle. Åk över järnvägen till Lugnalandet.
- Tranås Hamn:** Följ skyltning mot "Hamnen".

Bryggör söder om sjön Sommen

Riksväg 131 Tranås – Österbymo

- Hätte:** Åk ca 1 km. Följ skylt mot "Hättebaden"
- Torpa:** Tag av mot Torpa Kyrka, åk förbi kyrkan och Torpa Gård. Ta till höger ner mot sjön.
- Torpön, färjan:** Tag av vid avfart i Ramfall. Följ skylt "Torpön/Naturum".
- Asby:** Följ skylt "Asby Brygga".
- Rönnäs:** Tag av vid Asby Kyrka mot Norra Vi. Följ skylt mot "Marek". Bryggan kan även nås från riksväg 134. Tag av mot Norra Vi. Följ skyltning mot "Marek".
- Vassviken:** Efter Norra Vi Kyrka åk 500 m, tag vänster.
- Idebo:** Väg 134. Tag av vid skylt Svenningeby/Ångbåtsbrygga, ca 10 km.

Foto: Marlene Martinsson

Road Descriptions



Landing-stages to the north of Lake Sommen

Main road 32 to Boxholm – Exit towards Malexander

- Laxberg:** drive 2 km (crossing Lillån), turn right, and follow signs to “Laxberg”
- Blåvik:** exit at sign “Blåvik”. Drive to the Blåvik church
- Torpön, car ferry:** exit at sign “Blåvik”. Follow the signs to the car ferry. As the landing-stage is on the other side of the strait, you need to take the car ferry. It leaves on the half-hour and on the hour.
- Malexander:** the landing-stage is below the Malexander church and can even be reached from the main road 134, Kisa-Österbymo. Exit at the Pinnarp bathing place towards Malexander, approx. 20 km.
- Sommen:** main road 32 to the village of Sommen. Cross the railway to Lugnalandet.

Tranås harbour: Follow the signs to “Hamnen”

Landing-stages to the south of Lake Sommen

Main road 131 Tranås-Österbymo

- Hätte:** drive approx. 1 km. Follow the sign to “Hättebaden”
- Torpa:** exit towards the Torpa church, go past the church and the Torpa farm. Turn right towards the lake
- Torpön, car ferry:** exit road 131 at Ramfall. Follow the sign “Torpön/Naturum”
- Asby:** follow the sign “Asby Brygga”
- Rönnäs:** at Asby church turn towards Norra Vi. Follow the sign towards “Marek”. The landing-stage can even be reached from the main road 134. Turn towards Norra Vi and follow the signs towards “Marek”
- Vassviken:** after the Norra Vi church continue for another 500 m and then turn left
- Idebo:** exit road 134 at the sign “Svenningeby/Ångbåtsbrygga” and drive for another 10 km.



Fakta S/S Boxholm II

S/S Boxholm II är ett av Sveriges sista vedeldade ångfartyg. Hon är byggd vid Ljunggrens Verkstad AB i Kristianstad år 1904 och ihopmonterad vid Sommens strand. Premiärturen gick av stapeln i juli 1904. Hon byggdes som pråm- och timmerdragare för Boxholm AB:s räkning. Akterskeppet byggdes om 1922 och försågs med sittplatser. Sedan 1966 går hon endast som passagerarfartyg. K-märkt sedan 2014.

Data Längd ö.a. 20,6 m. Bredd 4,75 m. Depl. 45 ton. Djup 2,00 m.

Maskin 85 hkr compoundmaskin, panna av skotsk typ, ångtryck 7,5 kg, propellervarv 160-180. Max. fart 9-10 knop. Besättning 3 man. Stålskrov. Max. 70 passagerare. Såväl maskin som panna i originalskick.

Aktre däck är taktäckt och vid dåligt väder kan fönsterförsedda sidostycken fällas ned kring hela den takförsedda delen. Toalett finns bakom styrhytten. Filtar finns ombord.

Det finns **EJ** servering ombord, men passagerarna är välkomna att ta med egen kaffekorg.

Chartertrafik 2.500:-/timma exklusive 6% moms. Minimum 3 timmar.

Vid avbeställning närmare avgång än 4 veckor debiteras halva beloppet.

Kortare turer efter överenskommelse.

Bokning Skeppare, Håkan Liif, Tel. 0140-146 44, 0708-65 87 52.



Varför inte chartra båten för en egen tur?



Det finns många tillfällen och sällskap som är som gjorda för en ångbåttur. Här är några:

Födelsedagsfirande

Vem skulle inte vilja fira sin födelsedag med en ångbåttur? Tänk att få glida fram och höra ”Ja må du leva...” ljuda över sjön. Bjud släkt och vänner på något alldeles extra.

Bröllop

Det är mycket populärt att göra en ångbåttur i samband med att man gifter sig i någon av de vackra kyrkorna som ligger vid eller i närheten av sjön. En lövad båt full med finklädde bröllopsgäster är riktigt festligt och ett fint inslag i bröllopsfirandet.

Föreningsutflykter/bussgrupper

En del föreningar har som tradition att ta en sväng med ångbåten varje säsong. Andra gör det när det finns något speciellt att fira, t ex jubileum eller besök från andra orter. Det går utmärkt att

kombinera båtturen med ett stopp vid något av de intressanta besöksmålen runt sjön. Vi kan rekommendera guider för en kortare eller längre tur.

Förelagsarrangemang

I samband med olika typer av möten då man vill ge återförsäljare/kunder/personal/gäster från utlandet en minnesvärd upplevelse passar en tur ombord på unika Boxholm II perfekt. Det är typiskt svenskt, unikt och alla blir garanterat fascinerade av vår vackra båt.

Servering och underhållning

Vi har inget kök eller servering ombord men ger gärna tips på företag som kan leverera mat eller kaffe. Det finns också flera restauranger med ångbåtsbryggor runt sjön. Vi kan även ge tips på musikanter.

SKALDJUR – FÄRSK & RÖKT FISK
SÅSER – RÖROR – DELIKATESSESSER

*Delikatesser
från hav och sjö!*

Butik med servering av räkmackor,
fisk- o skaldjurstallrikar och
annat gott i charmig hamnmiljö

Smålandskräftan 
— delikatesser från hav & sjö —

Hamngatan 2, Tranås – Tel 0140-37 83 00
www.smalandskraftan.se



**Malexander Turism &
HönsaLottas Restaurang**

Camping vid Sommens strand med god
mat, minigolf, kanoter, glass och kaffe

Varmt Välkomna!

www.malexanderturism.se

Danske Bank

Västra Östergötland

Motala - Mjölby - Tranås

Danske Bank - årets affärsbank 2014

Bra bostäder för alla åldrar!

- **Ungdomsbostäder – 27:an**
Små billiga lägenheter för dig upp till 27 år.
- **Trygghetsboende – för dig som fyllt 70 år**
Lägenheterna, 1:or, 2:or och 3:or, har hög standard
och komfort. Rymliga, anpassade badrum med
hög- och sänkbar wc-stol och tvättställ.
Gemensamhetslokaler, internet med mera.
- **Plusboende – Bekväma och lättillgängliga**
två- och tre rumslägenheter. Rymliga, anpassade
badrum med hög- och sänkbar wc-stol
och tvättställ. Hiss och internet m.m.
- **Mark- och hyreslägenheter**
Finns i Asby, Hestra och Österbymo.



YDREBOSTÄDER AB

Läge för livskvalitet

0381-66 12 01 • ydrebostader.se

Varmt välkommen till vår ostbutik!

Provsmaaka och handla ur vårt prisbelönta
sortiment vid vårt mejeri i Boxholm.

Vi har ystat ost av färsk mjölk från gårdarna i
grannskapet sedan 1890. Vi har många härliga
ostar för alla måltider – från frukost till ostbricka.

Läs mer på www.boxholmsost.se

Öppet: Mån-Ons 9.30-13.00, Tors-Fre 9.30-17.00
Sommaröppet: V 24-34, Mån-Fre 9.30-17.00

BOXHOLM OST

• FRÅN OSTMÄSTARNA I BOXHOLM •



TORPÖNS
färjeläge
MAT & CAMP



SOLVIKEN
VID TORPÖN
Vandrarhem & Konferens

Prisvärt i
underbar
miljö!



•restaurang •café •glassbar

•camping •båtmack •boule •färja •sommarbutik
•kanoter •höghöjdsbana •båtturer

Tel. 0140-420 41 www.torpon.net

BO • KONFERERA • TRÄFFAS

Trivsamt boende vid Sommens strand.
Träffpunkten för fest, konferens, fiske, vandring,
bastu, bad, avkoppling-påkoppling...

Välkommen, öppet hela året!

Tel. 0140-40 100 www.solviken.nu

naturum

Sommen

TITTA • LYSSNA • KÄNN
LUKTA • PROVA
UPPLEV!

Fri entré!

Tel. 070-29 74 722
www.sommen-naturum.se

HOTELL & KONFERENS
Lugalandet
- vid Sommens strand -

**Bröllop • Fester • Catering
Konferenser • Rum • Stugor
Ångbåtsbrygga**

Bokningar året runt
(Restaurangen semesterstängd 28-30)

Tel. 0140-300 00 • www.lugalandet.se

Vill du bo i Tranås?

Vi har boende för alla smaker.

Kontakta oss



Piratens gata 1, Tel 0140-384950
www.tranastadstader.se

Välkommen till

Elin Pham
Vietnamesisk Restaurang
BOXHOLM 0140-519 96

Dagens buffé
À la carte - Catering
Beställningar

Tel. 0142-519 96 • Fax 0142-502 26
www.ekebergsvardshus.se
epost: info@ekebergsvardshus.se



TRANÅS ENERGI

VI VÄRNAR OM SOMMENS VATTEN

Läs mer om vår vattenkraft och
vårt miljöarbete på tranasenergi.se

Uthyrning Tillverkning Försäljning

Kajaker
Canadensare
Roddåtar
Segelåtar



www.petruskajak.se

Vid Hätte Camping, Tranås 070-227 11 71



Välkommen till oss

40 års erfarenhet av åtar och motorer

HUGES
MARINA

0140-31 15 90 - www.hugesmarina.se

Sommenbyggdens
MARINTEKNIK

076-228 48 82 076-228 48 65
www.sommenbyggdensmarinteknik.se



VÄLKOMMEN TILL SUNDET OCH BOXHOLMS SKOGAR.
ETT FÖRETAG MED NATURLIGT GRÖNA RESURSER...

SUNDET, är skräddarsytt för den lilla konferensgruppen på fyra till tjugopersoner som vill kunna jobba ostört och koncentrerat och kanske också knyta konferensen till någon fritidsaktivitet som passar gruppen.

BOXHOLMS SKOGAR AB

Disponentvägen 1, 590 12 BOXHOLM, Tel. 0142-525 20, fax 0142-503 65
www.boxskog.se



NORRABY HOTELL & KROG

Norraby Hotell & Krog är omgivet av fantastisk natur,
ett stenkast från vår vackra sjö Sommen.
Enkel och dubbelrum alla med gratis Wifi, TV och parkering.
Njut av förstklassig mat i härlig atmosfär,

Välkomna till oss!

Norraby
Hotell & Krog

NORRABYVÄGEN 8, 573 43 TRANÅS - 0140-194 35 - www.norrabyskrog.se



Sundet konferensanläggning vid sjön Sommen
www.boxskog.se



Foto: Jan Franzén



rapp
tryckproduktion

Ångfartyget Boxholm II

www.boxholm2.com

Tranås Direkt/Turistbyrå

Storgatan 22, 573 32 Tranås, Tel 0140-687 90
tourist.office@tranas.se www.tranas.se

Boxholms Turistbyrå

Storgatan 40, 590 10 Boxholm, Tel 0142-519 01, 0142-895 00
turistinfo@boxholm.se www.boxholm.se

Ydre Turistbyrå

Torget 4, Österbymo, 570 60 Ydre, Tel 0381-66 12 00
turistinfo@ydre.se www.ydre.se

www.sommenbygd.se